

Amo

Chapter 9

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

ראִתְּכֶם	אָה	וַיֹּאמֶר	בְּנֵי־בְנֵי־	עַל־	בָּנָי	וַיֹּאמֶר	אֶת־	וַיֹּאמֶר	1
หัวเสา	จง-ติ	แล้ว-ตรัส-ว่า	แก่นบุซา	บน	ทรง-ยืน	องค์พระผู้เป็นเจ้า	()	ข้า-เห็น	
H3730	H5221	H0559	H4196		H5324	H0136	H0853	H7200	
בְּדַבָּר	וְאֵת־	כָּל־	שֵׁרָשָׁר	וְצִבְעֵם	וְרִמְסֵם	וַיִּשְׁעוּ			
ด้วย-ดาบ	และ-คนที่-เหลือ	ของ-พวกเขา-ทั้งหมด	บน-ศิระษะ	และ-หัก	ธรณีประตู่	และ-ให้-สิ้นสะเทือน			
H2719	H0319	H3605		H1214		H7493			
וַיִּשְׁעוּ	לְהַ	טָמְאָה	וְלֹא־	נָתַן	לְהַ	וַיִּשְׁעוּ	לֹא־	וַיִּשְׁעוּ	
ผู้-ที่-รอด	จาก-พวกเขา	รอด-ชีวิต	และ-ไม่	ผู้-ที่-หนี	จาก-พวกเขา	หนี-ได้	จะ-ไม่	เรา-จะ-ประหาร	
		H4422	H3808	H5127		H5127	H3808	H2026	

ข้าพเจ้าได้เห็นองค์พระผู้เป็นเจ้าประทับยืนอยู่บนแก่นบุซา และพระองค์ตรัสว่า บึงตองกบของประตูด้านบนเพื่อให้เสาประตูทั้งสองหวั่นไหว และจงตัดพวกเขาในศิระษะ คือพวกเขาทั้งหมด และเราจะสังหารจนถึงคนสุดท้ายของพวกเขาด้วยดาบ ผู้ที่หนีไปของพวกเขาจะไม่รอดพ้นไป

וַיִּשְׁעוּ	וְאֵת־	וְאֵת־	וַיִּשְׁעוּ	מִשָּׁמַיְךָ	בְּשָׁאוֹל	וַיִּשְׁעוּ	וְאֵת־	2
จะ-ขึ้นไป	และ-แม้ว่า	จะ-คว่ำ-เอา-พวกเขา	พระหัตถ์-ของ-เรา	จาก-ที่-นั้น	ใน-แดนคนตาย	จะ-ขุด-ลงไป	แม้ว่า	
H5927		H3947	H3027	H8033	H7585	H2864		
				וְאֵת־	מִשָּׁמַיְךָ	וְאֵת־	וְאֵת־	
				เรา-จะ-ถึง-พวกเขา-ลงมา	จาก-ที่-นั้น	ฟ้าสวรรค์		
				H3381	H8033	H8064		

ถึงแม้ว่าพวกเขาขุดไปถึงนรก มือของเราจะเอาพวกเขาจากที่นั่น ถึงแม้ว่าพวกเขาปีนขึ้นไปถึงสวรรค์ เราจะนำพวกเขาลงมาจากที่นั่น

וַיִּשְׁעוּ	וְאֵת־	וְאֵת־	וְאֵת־	מִשָּׁמַיְךָ	לְהַ	בְּשָׁאוֹל	וְאֵת־	3
จะ-ซ่อน	และ-แม้ว่า	และ-จับ-พวกเขา	เรา-จะ-ค้นหา	จาก-ที่-นั้น	คาร์เมล	บน-ยอด	จะ-ซ่อน	และ-แม้ว่า
H5641		H3947	H2664	H8033	H3760		H2244	
וְאֵת־	וְאֵת־	וְאֵת־	וְאֵת־	מִשָּׁמַיְךָ	וְאֵת־	בְּשָׁאוֹל	וְאֵת־	
และ-ให้-มัน-กัด-พวกเขา	งู	()	เรา-จะ-สัง	จาก-ที่-นั้น	ทะเล	ที่-กิน	ของ-เรา	จาก-สายตา
		H5175	H0853	H6680	H8033	H3220	H7172	H5048

และถึงแม้ว่าพวกเขาซ่อนตัวอยู่ในยอดภูเขาคาร์เมล เราจะค้นหาและเอาพวกเขาออกมาจากที่นั่น และถึงแม้ว่าพวกเขาถูกซ่อนไว้จากสายตาของเราในถิ่นทะเล เราจะบัญชางูที่นั่น และมันจะกัดพวกเขา

בְּדַבָּר	אֶת־	וְאֵת־	מִשָּׁמַיְךָ	וְאֵת־	לְהַ	בְּשָׁאוֹל	וְאֵת־	4
ดาบ	()	เรา-จะ-สัง	จาก-ที่-นั้น	ศัตรู-ของ-พวกเขา	ต่อหน้า	เป็น-เชลย	จะ-ไป	และ-แม้ว่า
H2719	H0853	H6680	H8033	H0341	H6440		H3212	
וְאֵת־								
เพื่อ-ความดี	และ-ไม่-ใช่	เพื่อ-ความร้าย	มา-เหนือ-พวกเขา	ของ-เรา	และ-เรา-จะ-จับตา	และ-จะ-ประหาร-พวกเขา		
	H3808					H2026		

และถึงแม้ว่าพวกเขาไปเป็นเชลยต่อหน้าบรรดาศัตรูของพวกเขา เราจะบัญชาดาบที่นั่น และดาบนั้นจะสังหารพวกเขาเสีย และเราจะจับตาของเราดูพวกเขาเพื่อความชั่วร้าย และมีใช่เพื่อความดี

כָּל־וְאֶבְרָהָם וְאַחַרָּם וְאַחַרָּם וְאַחַרָּם וְאַחַרָּם וְאַחַרָּם וְאַחַרָּם 5
 ทุก และ-ไว้ทุกขั แล้ว-มัน-ละลาย แผ่นดิน ผู้-ทรง-และต้อง จอมทัพ พระยาห์เวห์ และ-องค์พระผู้เป็นเจ้า
[H3605](#) [H0056](#) [H4127](#) [H0776](#) [H5060](#) [H3069](#) [H0136](#)

מִצְרַיִם מִצְרַיִם מִצְרַיִם מִצְרַיִם מִצְרַיִם מִצְרַיִם מִצְרַיִם 6
 ของ-อียิปต์ ตั้ง-แม่น้ำไนล์ และ-ลดลง ทั้งหมด ตั้ง-แม่น้ำไนล์ และ-จะ-ท่วม-ขึ้น ใน-นั้น ผู้-ที่-อาศัยอยู่
[H4714](#) [H2975](#) [H8257](#) [H3605](#) [H2975](#) [H5927](#) [H3427](#)

และองค์พระผู้เป็นเจ้าพระเจ้าจอมโยธาทรงเป็นผู้ที่แตะต้องแผ่นดินนั้น และแผ่นดินนั้นก็จะละลายไป และทุกคนที่อาศัยอยู่ในนั้นจะไว้ทุกข์ และแผ่นดินนั้นทั้งหมดจะขึ้นมาอย่างน้ำท่วม และจะจมน้ำตาย เหมือนโดยน้ำท่วมแห่งอียิปต์

אֲרָץ עַל־וְאֶבְרָהָם (מִצְרַיִם) מִצְרַיִם בְּשָׂמַרְיָא הַבְּנוּיָה 6
 แผ่นดิน บน และ-ประณ-ของ-พระองค์ ชั้น-ของ-พระองค์ ใน-ฟาสวรรค์ ผู้-ทรง-สร้าง
[H0776](#) [H0092](#) [H8064](#) [H1129](#)

הַיְהוּדָה הָאָרֶץ פְּנִי עַל־וְיִשְׂרָאֵל הַיְהוּדָה לְמַיִם הַקָּרָא הַיְהוּדָה 7
 พระยาห์เวห์ แผ่นดิน พื้นผิว บน แล้ว-ทรง-เท-ลง ทะเล น้ำ-ของ ทรง-เรียก ทรง-วาง-รากฐาน
[H3068](#) [H0776](#) [H6440](#) [H8210](#) [H3220](#) [H4325](#) [H7121](#) [H3245](#)

:מִשְׁפָּחָם
 พระนาม-ของ-พระองค์
[H8034](#)

พระองค์ทรงเป็นผู้ที่สร้างห้องขึ้นบนของพระองค์ไว้ในสวรรค์ และได้ทรงสถาปนาองค์ของพระองค์ในแผ่นดินโลก พระเยโฮวาห์คือพระนามของพระองค์

הַיְהוּדָה נְאֻם־יְהוָה בְּנֵי לֵי אֲתָם כְּשֵׁימִים כְּבָבִים הַלְוָה 7
 พระยาห์เวห์ พระดำรัส-ของ อิสราเอล ลูกหลาน สำหรับ-เรา พวกเจ้า ชาวคูช เหมือน-ลูกหลาน ไม่-ใช้-หรือ
[H3068](#) [H5002](#) [H3478](#) [H3569](#) [H3808](#)

וְאֶרְמוֹן מִכַּפְתֹּרִים מִפְּלִשְׁתִּים מִצְרַיִם מִצְרַיִם מִצְרַיִם מִצְרַיִם מִצְרַיִם 8
 และ-ชาวอาร์ม จาก-คัฟโตร์ และ-ฟิลิสเตีย อียิปต์ จาก-แผ่นดิน เรา-น้ำ-ขึ้น-มา อิสราเอล () ไม่-ใช้-หรือ
[H0758](#) [H3731](#) [H6430](#) [H4714](#) [H0776](#) [H5927](#) [H3478](#) [H0853](#) [H3808](#)

:מִקְרָא
 จาก-คิร

□ พวกเจ้าเป็นเหมือนคนเอธิโอเปียแก่เรามิใช่หรือ □ ลูกหลานของอิสราเอลเอ๋ย □ พระเยโฮวาห์ตรัส □ เราได้พาอิสราเอลขึ้นมาจากแผ่นดินอียิปต์ และคนฟิลิสเตียมาจากคัฟโตร์ และคนซีเรียมาจากคิรมิใช่หรือ

אֲתָם וְעַיִן הַיְהוּדָה וְעַיִן הַיְהוּדָה בְּמַמְלַכְתָּם הַיְהוּדָה וְעַיִן הַיְהוּדָה 8
 มัน และ-จะ-ทำลาย ที่-บาป จับ-อาณาจักร พระยาห์เวห์ องค์พระผู้เป็นเจ้า พระเนตร-ของ ดูเกิด
[H0853](#) [H8045](#) [H2400](#) [H4467](#) [H3069](#) [H0136](#) [H2009](#)

יַעֲקֹב בֵּית וְאֶת־אֲשֶׁר מִצְרַיִם לֹא כִּי אָפֶס הַיְהוּדָה פְּנִי מִצְרַיִם 9
 ยาโคบ วงศ์วาน () เรา-จะ-ทำลาย ทำลาย ไม่ แต่ แต่ ว่า แผ่นดิน พื้นผิว ออก-จาก
[H3290](#) [H0853](#) [H8045](#) [H8045](#) [H3808](#) [H0127](#) [H6440](#)

:הַיְהוּדָה נְאֻם־
 พระยาห์เวห์ พระดำรัส-ของ
[H3068](#) [H5002](#)

ดูเกิด พระเนตรขององค์พระผู้เป็นเจ้าพระเจ้าจับจ้องอยู่บนราชอาณาจักรอันบาปหนา และเราจะทำลายมันเสียจากพื้นแผ่นดินโลก เว้นแต่เราจะไม่ทำลายวงศ์วานของยาโคบให้สิ้นเสียทีเดียว □ พระเยโฮวาห์ตรัส

9
 כִּי־ הַנָּה אֲנֹכִי מְצַחֵה וְהַנְּעוּמִי בְּכֹל־ הַגּוֹמֵם אֶת־ בֵּית יִשְׂרָאֵל
 เพราะ ๑ เรา ดุเดือด และ-จะ-เขย่า ทรง-บึ้งตา เรา ดุเดือด
 H3478 H0853 H3605 H5128 H6680 H0595 H2009

כְּאִשׁוּר וְנֹעַ בְּכַבְּדָהּ וְלֹא־ יָפוּל וְצָרָר מֵעַד אֶרֶץ־ אַנְטִיּוֹכְיָה
 เหมือนกับ การ-ร้อน ใน-ตะแครง แต่-ไม่ ตก-ลง ฝัง-ดิน
 H0776 H5307 H3808 H3531 H5128

□ เพราะว่ามี ดุเดือด เราจะบึ้งตา และเราจะฝังร้อนดวงศวามแห่งอิสราเอลในท่ามกลางประชาชนที่ทั้งหลาย เหมือนข้าวถูกฝังร้อนในตะแครง ถึงอย่างนั้นฝังที่ลึกที่สุดก็จะไม่ตกลงถึงดิน

10
 בְּתַרְבּוּב וְתַמּוּת וְכָל־ הַטָּאֵה עָמַד אֶתְּמָה לָאֵלֶּיךָ תָּבוֹשׁ
 ด้วย-ดาบ จะ-ตาย คนบาป-แห่ง ทุก จะ-ตาย
 H5066 H3808 H0559 H2400 H3605 H4191 H2719

וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ
 และ-มา-ถึง-ก่อน ความร้าย พวกเรา และ-มา-ถึง-ก่อน
 H5704 H6923

□ คนบาปทั้งสิ้นของประชากรของเราจะตายโดยดาบ ผู้ซึ่งกล่าวว่า □ ความชั่วร้ายนั้นจะตามไม่ทันหรือนำหน้าพวกเรา □

11
 בְּיָוֶם הַהוּא וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ
 ใน-วัน นั้น เรา-จะ-สร้าง-ขึ้น-ใหม่ และ-ซ่อม-แซม และ-ซ่อม-แซม
 H0853 H1443 H5307 H1732 H5521 H0853 H1931 H3117

וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ
 และ-สร้าง-ขึ้น และ-สร้าง-ขึ้น และ-สร้าง-ขึ้น และ-ซ่อม-แซม-ของ-มัน
 H5769 H3117 H1129 H2034 H6556

□ ในวันนี้ เราจะยกพลับพลาของดาวิดซึ่งพังลงแล้วนั้นตั้งขึ้นใหม่ และซ่อมบรรดาช่องชำรุดต่าง ๆ ของพลับพลาที่เสียหาย และเราจะยกที่ปรักหักพังของพลับพลาที่ขึ้น และเราจะสร้างมันอย่างในสมัยโบราณกาล

12
 לְמַעַן יִשְׂרָאֵל וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ
 เพื่อ-ว่า จะ-ได้-ครอบครอง คนที่-เหลืออยู่ และ-ของ-พวกคนต่างชาติทั้งสิ้น ซึ่งถูกเรียกโดยนามของเรา
 H7121 H3605 H0123 H7611 H0853 H3423 H4616

וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ
 และ-ของ-เรา พระ-อิสราเอล ผู้-ทรง-กระทำ เช่น-นี้ พระ-อิสราเอล พระ-อิสราเอล พระ-อิสราเอล
 H2063 H3068 H5002 H8034

□ เพื่อพวกเขาจะได้ยึดกรรมสิทธิ์คนที่เหลืออยู่ของเอโดม และของพวกคนต่างชาติทั้งสิ้น ซึ่งถูกเรียกโดยนามของเรา □ พระเยโฮวาห์ผู้ทรงกระทำเช่นนี้ตรัส

13
 הַנְּעוּמִי וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ
 และ-ผู้-ย่ำ ผู้-เกี่ยวข้าว และ-จะ-ตามกัน พระ-อิสราเอล พระ-อิสราเอล พระ-อิสราเอล
 H1869 H5066 H3068 H5002 H0935 H3117 H2009

וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ
 และ-จะ-ลอย เป็น-เขา และ-ทุก น้ำ-ร้อน-หวาน ภูเขา และ-จะ-หยุด เมล็ด-พันธุ์ ผู้-หวาน
 H4127 H1389 H3605 H6071 H2022 H5197 H2233 H4900 H6025

□ ดุเดือด วันทั้งหลายก็มาถึง □ พระเยโฮวาห์ตรัส □ ที่คนใดจะกันคนที่เกี่ยวข้อง และคนที่ย่ำพลองจะกันคนที่หวานเมล็ดองุ่น และภูเขาทั้งหลายจะหยุดน้ำร้อนหวาน และเป็นเขาทั้งสิ้นจะละลายไป

תְּרַמְתֶּם	עָרִים	וְכָבֵד	יִשְׂרָאֵל	עַמִּי	תְּבַרְכֶם	אֶתְּ	יִשְׂרָאֵל	14
ที่-ร้างเปล่า	เมือง	และ-จะ-สร้าง	อิสราเอล	ประชาชน-ของ-เรา	ชะตากรรม	()	และ-เรา-จะ-ฟื้นฟู	
H8074		H1129	H3478		H7622	H0853	H7725	

תָּוֶן	וְעָשׂוּ	יָיִן	אֶתְּ	וְעָשׂוּ	כְּרָמֵי	וְעָשׂוּ	וְעָשׂוּ
สวน	และ-จะ-ทำ	เหล้าองุ่น-ของ-พวกเขา	()	และ-จะ-ดื่ม	สวนองุ่น	และ-จะ-ปลูก	และ-จะ-อาศัยอยู่
H1593		H3196	H0853	H8354	H3754	H5193	H3427

פְּרִיָּהֶם	אֶתְּ	וְאָכְלוּ
ผลไม้-ของ-พวกเขา	()	และ-จะ-กิน
H6529	H0853	H0398

และเราจะนำการเป็นเชลยของอิสราเอลประชากรของเราให้กลับสู่สภาพเดิม และพวกเขาจะสร้างนครทั้งหลายที่พังนั้นขึ้นใหม่ และเข้าอาศัยอยู่ในที่เหล่านั้น และพวกเขาจะปลูกสวนองุ่นทั้งหลาย และดื่มน้ำองุ่นของสวนเหล่านั้น พวกเขาจะทำบรรดาสวนผลไม้ด้วย และรับประทานผลของพวกเขา

מֵעַל	עָרֵי	יְרֵחוֹ	וְלֹא	אֶתְּ	עַלְּ	יְרֵחוֹ	15
ออก-จาก	อีก-เลย	ถูก-ถอนราก	และ-ไม่	แผ่นดิน-ของ-พวกเขา	บน	และ-เรา-จะ-ปลูก-พวกเขา	
	H5750	H5428	H3808	H0127		H5193	

אֶתְּ	יְרֵחוֹ	אֶתְּ	לְּ	יְרֵחוֹ	אֶתְּ	אֶתְּ
พระเจ้า-ของ-เจ้า	พระยาห์เวห์	ตรัส	แก่-พวกเขา	เรา-ประทาน-ให้	ที่	แผ่นดิน-ของ-พวกเขา
H0430	H3068	H0559	H1992	H5414		H0127

และเราจะปลูกพวกเขาไว้บนแผ่นดินของพวกเขา และพวกเขาจะไม่ถูกถอนออกไปจากแผ่นดินของพวกเขาซึ่งเราได้มอบให้แก่พวกเขาอีกเลย
พระเยโฮวาห์พระเจ้าของเจ้าตรัส